

MEMORANDUM OF COOPERATION BETWEEN THE ACCOUNTING CHAMBER OF UKRAINE AND UKRAINE FACILITY AUDIT BOARD	МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ МІЖ РАХУНКОВОЮ ПАЛАТОЮ І АУДИТОРСЬКОЮ РАДОЮ UKRAINE FACILITY
<p>The Accounting Chamber of Ukraine (ACU) and Ukraine Facility Audit Board (AB) and its Secretariat (ABS), hereinafter referred to as "the Parties", hereby agree to strengthen coordination, cooperation, and facilitate the exchange of information within the framework of this Memorandum of Cooperation (MoC).</p>	<p>Рахункова палата (РП) та Аудиторська Рада Ukraine Facility (AP) і її Секретаріат (CAP), надалі іменовані «Сторони», погоджуються посилити координацію, співпрацю та сприяти обміну інформацією в рамках цього Меморандуму про співпрацю (МпС).</p>
<p>Article 1. General Provisions</p> <p>The Regulation (EU) 2024/792 of the European Parliament and of the Council of 29 February 2024 (hereinafter - the 'Ukraine Facility Regulation'), established the 'Ukraine Facility' (hereinafter - Ukraine Facility) to address Ukraine's financing gap, recovery, reconstruction, and modernisation needs, while at the same time supporting Ukraine's reforms effort as part of its accession path to the European Union. It includes support provided under Pillar I (direct financial support to Ukraine) of the Ukraine Facility, Pillar II (Ukraine Investment Framework) and Pillar III (Union accession assistance and support measures) of the Ukraine Facility.</p>	<p>Стаття 1. Загальні положення</p> <p>Регламентом (ЄС) 2024/792 Європейського Парламенту та Ради від 29 лютого 2024 року (далі - Регламент щодо Ukraine Facility) було започатковано інструмент Ukraine Facility (далі - Ukraine Facility), для покриття дефіциту фінансування України, задоволення потреб у відновленні, реконструкції та модернізації з одночасною підтримкою зусиль України у сфері реалізації реформ на шляху до вступу до Європейського Союзу. Він включає підтримку, що надається в рамках Компоненту I (Пряма фінансова підтримка для України) Ukraine Facility, Компоненту II (Рамкова інвестиційна програма України) і Компоненту III (Допомога та заходи підтримки щодо вступу до Союзу) Ukraine Facility.</p>
<p>Article 36 of the Ukraine Facility Regulation tasked the European Commission to establish an Audit Board. The mission of the Audit Board is to assist the Commission in assessing the effectiveness of Ukraine's management and control systems regarding the funds provided under the Facility and in fighting mismanagement of Union funding under the Ukraine Facility. In performing their tasks, the Audit Board is assisted by the Secretariat.</p>	<p>Стаття 36 Регламенту щодо Ukraine Facility зобов'язує Європейську Комісію створити Аудиторську Раду. Місія Аудиторської Ради полягає в тому, щоб допомогти Комісії в оцінці ефективності систем управління та контролю в Україні щодо коштів, наданих у рамках Ukraine Facility, а також запобігти неналежному управлінню коштами, наданими Союзом в рамках Ukraine Facility. При виконанні своїх завдань Аудиторська Рада отримує підтримку від Секретаріату.</p>
<p>Ukraine shall ensure full cooperation with the Audit Board and its Secretariat, and ensure full access, to the extent needed to carry out its tasks, to information, documents, databases, and registries related to the implementation of the Facility. The Accounting Chamber of Ukraine (ACU) is responsible for conducting state external financial control (audit). The powers of the ACU are defined by the Law of Ukraine "On the Accounting Chamber" and cover the funds of the Ukraine Facility.</p>	<p>Україна повинна забезпечити повну співпрацю з Аудиторською Радою та її Секретаріатом, а також забезпечити повний доступ до інформації, документам, базам даних і реєстрів, пов'язаних із запровадженням Ukraine Facility, у межах, необхідних для виконання її завдань.</p> <p>Здійснення державного зовнішнього фінансового контролю (аудиту) покладено на Рахункову палату (РП). Повноваження РП визначаються Законом України «Про Рахункову палату» та поширюються на кошти інструменту Ukraine Facility.</p>
<p>Article 2. Purpose of the MoC</p> <p>The purpose of this Memorandum of Cooperation (MoC) is to establish a framework for collaboration, coordination, and information exchange between the Parties. Recognizing their respective mandates and responsibilities, ensuring mutual equidistance and avoiding interference in exercise of powers, the Parties will support each other's control functions, ensure effective oversight/control of public funds,</p>	<p>Стаття 2. Мета МпС</p> <p>Метою цього Меморандуму про співпрацю (МпС) є створення основи для співпраці, координації та обміну інформацією між Сторонами. Визнаючи свої відповідні повноваження та відповідальність, забезпечуючи взаємну рівновіддаленість та відсутність втручання у здійснення повноважень, Сторони підтримуватимуть контрольні функції одна одної, забезпечуватимуть ефективний</p>

<p>strengthening the Financial Management and Control System, and reinforce transparency and accountability in the implementation of the Ukraine Facility.</p> <p>The cooperation under this Memorandum of Cooperation (MoC) does not exclude or modify the communication procedures set out in the Framework Agreement between Ukraine and the European Union on special mechanisms for the implementation of EU financing for Ukraine under the Ukraine Facility, ratified by the Law of Ukraine No 3786-IX dated 6 June 2024 and the legislation of Ukraine adopted pursuant thereto.</p> <p>Article 3. Forms of cooperation</p> <p>Parties will cooperate [and collaborate] through:</p> <ul style="list-style-type: none"> Exchange of information, regulatory and methodological documentation, audit reports, and other relevant documents related to financial, compliance, or performance audits concerning the implementation of the Ukraine Facility (subject to the Ukrainian legislation restrictions on disclosure); Enhancing dialogue in the area of public financial management and control, external audit results; Exploring possibilities for joint audit activities, evaluations, and methodological cooperation; Professional seminars, round tables, discussions, and other educational events; Any other form of cooperation and collaboration deemed necessary by the Parties. <p>Article 4. Implementation and Responsibilities</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Parties shall designate contact person(s) to facilitate communication, consultation, information exchange and the implementation of this Memorandum of Cooperation (MoC). 2. Each Party shall undertake the necessary measures to ensure the effective execution of its responsibilities within the framework of this MoC. 3. Parties shall provide each other with documents, submit requests, and letters for information provision in accordance with the procedure agreed upon by the Parties. 4. If necessary, the Parties shall consult at working level all matters related to the implementation of this MoC. 	<p>нагляд/контроль за державними коштами, зміцнюючи систему фінансового управління та контролю, а також посилюватимуть прозорість і підзвітність у реалізації Ukraine Facility.</p> <p>Співпраця в рамках цього Меморандуму про співпрацю (МпС) не виключає та не змінює процедури комунікацій, визначених Рамковою угодою між Україною та Європейським Союзом щодо спеціальних механізмів реалізації фінансування Союзу для України згідно з інструментом Ukraine Facility, ратифікованою Законом України від 6 червня 2024 року № 3786-IX та законодавства України, прийнятого на її виконання.</p> <p>Стаття 3. Форми співпраці</p> <p>Сторони співпрацюватимуть [і допомагатимуть одна одній] через:</p> <p>Обмін інформацією, нормативно-методичною документацією, аудиторськими звітами та іншими відповідними документами, пов'язаними з фінансовим аудитом, аудитом відповідності або аудитом діяльності (ефективності) щодо впровадження Ukraine Facility (з урахуванням обмежень законодавства України щодо розголошення інформації);</p> <p>Посилення діалогу у сфері управління та контролю державних фінансів, результатів зовнішнього аудиту;</p> <p>Вивчення можливостей спільної аудиторської діяльності, оцінювання та методологічної співпраці;</p> <p>Професійні семінари, круглі столи, дискусії та інші освітні заходи;</p> <p>Будь-яку іншу форму співпраці та взаємодії, яку Сторони вважатимуть необхідно.</p> <p>Стаття 4. Реалізація та відповідальність</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сторони призначають контактну особу (особи) для сприяння спілкуванню, проведенню консультацій, обміну інформацією та реалізації цього Меморандуму про співпрацю (МпС). 2. Кожна Сторона вживає необхідних заходів для забезпечення ефективного виконання своїх обов'язків у рамках цього МпС. 3. Сторони надають одна одній документи, подають запити та листи про надання інформації в порядку, погодженому Сторонами. 4. У разі потреби Сторони проводять консультації на робочому рівні з усіма документами, пов'язаними з виконанням цього МпС.
--	--

Article 5. Confidentiality and Data Protection

1. The Parties shall ensure the confidentiality of any information exchanged under this MoC.
2. Information shared between the Parties shall be used solely for the purposes defined in this MoC and shall not be disclosed to third parties without prior written consent from the disclosing Party.
3. Each Party shall implement appropriate measures to protect personal data exchanged within the framework of this MoC, in line with applicable national and international data protection standards.

Article 6. Duration, Amendments, and Termination

1. This MoC shall enter into force upon signature by both Parties.
2. Either Party may propose amendments to this MoC. Any amendments shall be made in writing and shall enter into force upon mutual agreement of the Parties.

Article 7. Final Provisions

1. This MoC does not create any legally binding obligations under national or international law.
2. Each Parties can terminate this MoC through written notification of the other Party.
3. This MoC is signed in two original copies, in English and Ukrainian, both texts being equally authentic.

For the Accounting Chamber of Ukraine

Olha Pishchanska

Chairwoman of the Accounting Chamber of Ukraine

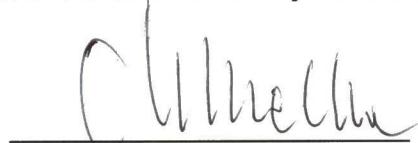


27 March 2025

For the Ukraine Facility Audit Board

Marek Belka

Chair of the Ukraine Facility Audit Board



27 March 2025

Стаття 5. Конфіденційність і захист даних

1. Сторони забезпечують конфіденційність будь-якої інформації, якою обмінюються згідно з цим МпС.
2. Інформація, якою обмінюються Сторони, використовуватиметься виключно для цілей, визначених цим Меморандумом, і не буде розголошуватися третім сторонам без попередньої письмової згоди Сторони, яка розголошує.
3. Кожна Сторона вживає відповідних заходів для захисту персональних даних, якими обмінюються в рамках цього МпС, відповідно до застосовних національних і міжнародних стандартів захисту даних.

Стаття 6. Тривалість, зміни та припинення

1. Цей МпС набирає чинності після підписання обома Сторонами.
2. Будь-яка Сторона може запропонувати поправки до цього МпС. Будь-які зміни вносяться в письмовій формі та набувають чинності за взаємною згодою Сторін.

Стаття 7. Прикінцеві положення

1. Цей МпС не створює жодних юридично обов'язкових зобов'язань згідно з національним або міжнародним законодавством.
2. Кожна зі Сторін може припинити дію цього МпС шляхом письмового повідомлення іншої Сторони.
3. Цей МпС підписаний у двох оригінальних примірниках англійською та українською мовами, причому обидва тексти є автентичними.

За Рахункову палату

Ольга Піщанська

Голова Рахункової палати



27 березня 2025 року

За Аудиторську Раду Ukraine Facility

Марек Белка

Голова Аудиторської Ради Ukraine Facility



27 березня 2025 року